

Zmluva o zabezpečení umeleckého host'ovania č. Z-1174/O/2013

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení a zákona č. 618/2003 Z. z. Autorského zákona (ďalej len „**zmluva**“) medzi:

Objednávateľ: Slovenské národné divadlo
Sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava
Zastúpenie: Friedrich Haider, hudobný riaditeľ Opery SND
Právna forma: štátna príspevková organizácia
IČO: 00 164 763
DIČ/IČ DPH: 2020829954 / SK 2020829954

(ďalej len „**SND**“)

a

Dodávateľ: Súkromná základná umelecká škola – Bratislavský chlapčenský zbor
Sídlo: Gerulatská 2, 851 10 Bratislava
Zastúpenie: Mgr. art. Magdaléna Rovňáková, ArtD., riaditeľka a dirigentka
IČO: 31798926
DIČ: 2021470231

(ďalej len „**SZUŠ – BCHZ**“)

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok zabezpečenia umeleckého host'ovania svojich členov – t.j. Bratislavského chlapčenského zboru (ďalej len „**zboru**“) v Opere SND a úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán s tým súvisiacich, ako aj ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 1.2 SZUŠ – BCHZ sa zaväzuje zabezpečiť umelecké host'ovanie zboru v Opere SND v počte sedemnást' (17) osôb, t. j. účinkovanie (podávanie / vytváranie umeleckého výkonu) v inscenácii operného diela:

G. Puccini: BOHÉMA

Hudobné naštudovanie: Friedrich Haider
Réžia: Peter Konwitschny
Dátum premiéry: **31. 01. a 01. 02. 2014**
Miesto premiéry: **Sála opery a baletu, nová budova SND**

(ďalej len „**produkcia**“)

- 1.3 SND sa zaväzuje zaplatiť SZUŠ – BCHZ za umelecké host'ovanie podľa tejto zmluvy odmenu podľa čl. 3 tejto zmluvy.

2 Umelecké host'ovanie

- 2.1 SZUŠ – BCHZ berie na vedomie, že termíny skúšobného procesu k premiérovým predstaveniam produkcie podľa tejto zmluvy sú stanovené nasledovne:
- a) klavírne generálky: 20. a 21. 01. 2014
 - b) orchestrálne skúšky: od 22. 01. 2014
 - c) hlavné skúšky: 27. a 28. 01. 2014

- d) generálne skúšky: 29. a 30. 01. 2014
- e) dátum oficiálnej premiéry: 31. 01. a 01. 02. 2014
- 2.2 SZUŠ – BCHZ berie na vedomie, že presné termíny skúšobného procesu k premiére produkcie, termíny reprízových predstavení produkcie, v ktorých bude zbor účinkovať, ako aj termíny skúšok k reprízovým predstaveniam, budú stanovené na základe organizačných požiadaviek umeleckej prevádzky Opery SND. **Zbor bude v inscenácii účinkovať do vyňatia inscenácie z repertoáru SND.**
- 2.3 SZUŠ – BCHZ potvrdzuje, že zbor mal možnosť v dostatočnom časovom predstihu naštudovať operné dielo, ktorého inscenácia je predmetom umeleckého hosťovania a bol oboznámený s koncepciou inscenácie.
- 2.4 SZUŠ – BCHZ sa zaväzuje zabezpečiť, aby zbor podal umelecký výkon počas umeleckého hosťovania podľa svojich najlepších schopností, v súlade s požiadavkami umeleckého vedenia Opery SND, v spolupráci s dirigentom, režisérom a ostatnými umeleckými pracovníkmi.

3 Odmena

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že za každé uskutočnené účinkovanie zboru v predstavení produkcie, vrátane potrebného počtu skúšok v zmysle čl. 2 body 2.1 a 2.2, SND zaplatí SZUŠ – BCHZ odmenu **300,- EUR btto** (slovom: **tristo euro**).
- 3.2. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena podľa bodu 3.1 tohto článku zmluvy je splatná na základe faktúry vystavenej SZUŠ – BCHZ a doručenej SND po uskutočnenom účinkovaní v predstavení, a to do 15 pracovných dní odo dňa jej doručenia SND. Odmena bude vyplatená na účet SZUŠ – BCHZ uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.3. V odmene sú zahrnuté všetky náklady, ktoré SZUŠ – BCHZ vzniknú v súvislosti s plnením jeho záväzkov podľa tejto zmluvy.

4 Spôsob použitia umeleckého výkonu a rozsah udelenej licencie

- 4.1 SZUŠ – BCHZ udeľuje SND licenciu na tieto spôsoby použitia umeleckého výkonu zboru alebo jeho častí:
- a) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
 - b) vyhotovenie rozmnoženín záznamu umeleckého výkonu,
 - c) rozširovanie rozmnoženín záznamu umeleckého výkonu pre archívne účely a nekomerčné použitie pri verejnej i neverejnej prezentácii diela,
 - d) zaradenie záznamu umeleckého výkonu alebo jeho časti do iného zvukového alebo zvukovo-obrazového záznamu,
 - e) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti,
 - f) verejné vykonanie,
 - g) verejný prenos.
- 4.2 SZUŠ – BCHZ udeľuje SND licenciu ako nevýhradnú, bez množstevného, vecného alebo teritoriálneho ohraničenia, a to na celú dobu trvania majetkových práv výkonných umelcov. SZUŠ udeľuje licenciu podľa tejto zmluvy bezodplatne.
- 4.3 SZUŠ – BCHZ udeľuje SND súhlas na postúpenie licencie ako celku alebo niektorého z jej jednotlivých oprávnení, a tiež mu udeľuje súhlas na udelenie sublicencie; o tejto skutočnosti nie je SND povinné SZUŠ – BCHZ informovať.
- 4.4 Rozsah a trvanie licencie udelenej podľa bodov 4.1 až 4.3 tohto článku zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty umeleckého výkonu alebo ich rozmnoženiny, ak vznikli v rámci alebo na základe uplatnenia niektorého z oprávnení podľa bodu 4.1 tohto článku zmluvy.
- 4.5 SND je oprávnené, nie však povinné licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.

5 Závazky zmluvných strán

5.1 SND sa zaväzuje:

- a) poskytnúť zboru súčinnosť potrebnú k podaniu umeleckého výkonu,
- b) organizačne a technicky zabezpečiť vhodné podmienky pre podanie umeleckého výkonu,
- c) v prípade účinkovania v rámci zájazdového (host'ovacieho) programu na iných divadelných scénach zabezpečiť a uhradiť členom zboru cestovné náhrady vo výške a v súlade so zákonom č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov,
- d) zabezpečiť primeranú propagáciu zboru prostredníctvom svojich obvyklých propagačných nástrojov, a to najmä prostredníctvom plagátov, bulletinov a na svojej webovej stránke.

5.2 SZUŠ – BCHZ sa zaväzuje zabezpečiť, aby členovia zboru:

- a) sa dostavili na skúšku a/alebo na jednotlivé predstavenia v dostatočnom časovom predstihu,
- b) rešpektovali organizačné pokyny a plnili všetky ďalšie požiadavky umeleckého vedenia Opery SND, vrátane dodržiavania pravidiel požiarnej ochrany, bezpečnosti pri práci a Pracovného poriadku SND,
- c) akceptovali a plnili plán skúšok k premiérovým aj k jednotlivým reprízovým predstaveniam produkcie, ktorý poskytne umelecká prevádzka Opery SND v zmysle čl. 2 bod 2.1 a 2.2 tejto zmluvy.

5.3 SZUŠ – BCHZ sa zaväzuje, že v prípade ochorenia alebo úrazu jednotlivých členov zboru, alebo v prípade iného dôvodu, pre ktorý nemôžu splniť záväzok umeleckého host'ovania, informuje o tejto skutočnosti umeleckú prevádzku Opery SND a zabezpečí adekvátnu náhradu tak, aby nebola znížená kvalita výkonu zboru v predstavení inscenácie. Záväzok zabezpečiť adekvátnu náhradu sa nevzťahuje na prípady, keď SZUŠ – BCHZ v dostatočnom časovom predstihu, t.j. šesť (6) mesiacov vopred, nahlási na umeleckej prevádzke Opery SND termíny všetkých svojich iných aktivít, pre ktoré nemôže splniť záväzok umeleckého host'ovania a v čase nahlásenia SZUŠ – BCHZ nebol informovaný o predstaveniach plánovaných v týchto termínoch.

5.4 SZUŠ – BCHZ udeľuje SND súhlas na použitie obrazových snímok a obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa zboru na účely prezentácie a propagácie inscenácie a/alebo aktivít SND, a to všetkými obvyklými spôsobmi prezentácie alebo propagácie (napr. uverejnením v elektronických a printových médiách, tlačových materiáloch, v teletexte, v sieti internet).

5.5 V prípade ukončenia tejto zmluvy akýmkoľvek spôsobom je SZUŠ – BCHZ povinný bezodkladne vrátiť SND notový materiál, ktorý mu bol za účelom naštudovania inscenácie operného diela zapožičaný.

6 Ukončenie zmluvného vzťahu a sankcie

6.1 Túto zmluvu je možné ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán alebo odstúpením.

6.2 SND je oprávnené písomne odstúpiť od tejto zmluvy, ak SZUŠ – BCHZ podstatným spôsobom poruší túto zmluvu. Účinky odstúpenia nastávajú dňom jeho doručenia SZUŠ – BCHZ. Podstatným porušením zmluvy zo strany SZUŠ – BCHZ sa rozumie najmä:

- a) neospravedlnený oneskorený príchod členov zboru na skúšku alebo predstavenie,
- b) neospravedlnená neúčast' členov zboru na skúške alebo predstavení.

6.3 SND je oprávnené požadovať od SZUŠ – BCHZ zaplatenie zmluvnej pokuty:

- a) vo výške 50 % z odmeny za účinkovanie v predstavení podľa čl. 3 bod 3.1 tejto zmluvy za každý neospravedlnený oneskorený príchod členov zboru na skúšku alebo predstavenie,
- b) vo výške 100 % z odmeny za účinkovanie v predstavení podľa čl. 3 bod 3.1 tejto zmluvy za každú neospravedlnenú neúčast' členov zboru na skúške alebo na predstavení.

- 6.4 SZUŠ – BCHZ je oprávnený požadovať od SND zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 100 % z odmeny podľa čl. 3 bod 3.1 tejto zmluvy za zrušenie predstavenia v deň jeho plánovaného uskutočnenia, ak je predstavenie zrušené z dôvodov zavinených SND.
- 6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že okrem zmluvnej pokuty podľa tejto zmluvy sa môže oprávnená zmluvná strana domáhať aj náhrady škody presahujúcej zmluvnú pokutu, ktorá bola spôsobená porušením povinnosti, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta.
- 6.6 V prípade zrušenia predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci, za ktoré žiadna zo zmluvných strán nezodpovedá, nemá žiadna zo zmluvných strán nárok na akúkoľvek finančnú náhradu, alebo na akékoľvek plnenie stanovené v tejto zmluve.
- 6.7 Ukončením tejto zmluvy z akéhokoľvek dôvodu nie je dotknutá platnosť licencie udelenej SND podľa čl. 4 tejto zmluvy, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

7 Záverečné ustanovenia

- 7.1 Zmluvné strany sa dohodli, že prejavlia dobrú vôľu prehodnotiť ekonomické podmienky umeleckého host'ovania SZUŠ – BCHZ podľa tejto zmluvy po dvoch rokoch spolupráce.
- 7.2 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, autorského zákona alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 7.3 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 7.4 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
- 7.5 Ak táto zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 7.6 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
- 7.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 7.8 Zmluva má dôverný charakter a zmluvné strany sa zaväzujú o jej obsahu, ako i o všetkých skutočnostiach so zmluvou súvisiacich, zachovávať mlčanlivosť.
- 7.9 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, jednom (1) pre SZUŠ – BCHZ a dvoch (2) pre SND.
- 7.10 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia podľa osobitného právneho predpisu.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Friedrich Haider
hudobný riaditeľ Opery SND

.....
Magdaléna Rovňáková
riaditeľka a dirigentka SZUŠ – BCHZ